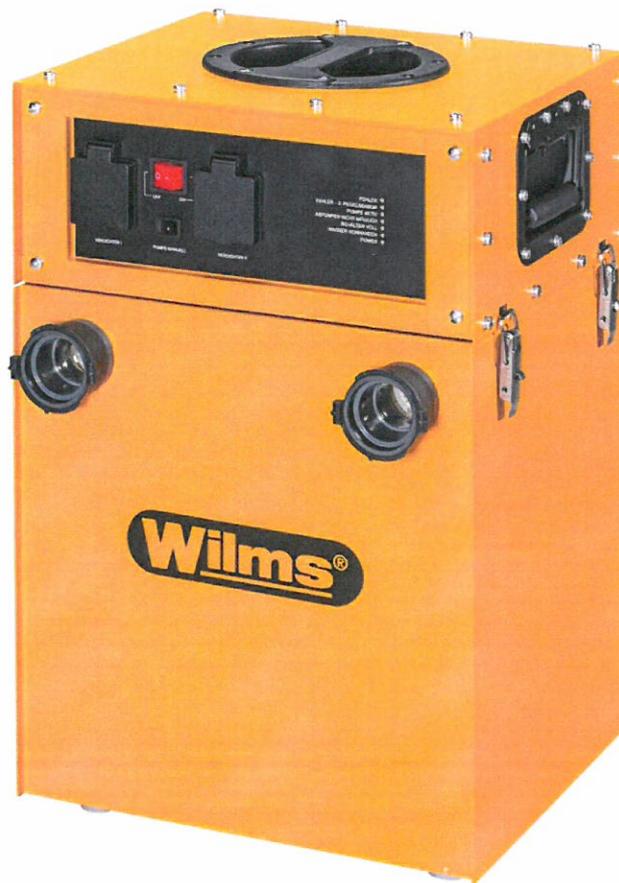


Betriebsanleitung

Abscheider AS 80 / AS 80-SVS



(Abbildung zeigt den Abscheider AS 80-SVS)

CE	
Perfektion aus Prinzip	

Liebe Kundin, lieber Kunde!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Gerät aus dem Hause WILMS entschieden haben.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Die enthaltenen Informationen ermöglichen Ihnen einen sicheren und reibungslosen Umgang mit Ihrem neuen Gerät. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit Sie bei Bedarf nachschlagen können. Beachten Sie alle hier enthaltenen Sicherheitshinweise und Angaben zur Nutzung und Wartung. Das Handbuch sollte dem Gerät beiliegen, wenn Sie es anderen Personen zur Nutzung überlassen.

Inhalt	Seite	Inhalt	Seite
Allgemeine Sicherheitshinweise	2	Gerätebeschreibung / Darstellung	5 - 7
Wichtige Sicherheitshinweise	3	Inbetriebnahme	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	3	Betrieb	7
Gefahren durch Zubehör	3	Pumpensteuerung	8
Zugelassene Bediener	4	Wartung & Pflege	8
Funktionsweise und Ausstattung	4	Störung	8 - 9
Aufstellung und Transport	4	Gewährleistung	9
Technische Daten	5	Konformitätserklärung	9

Warnsymbol



Dieses Zeichen leitet einen Gefahrenhinweis ein, der bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen bzw. Tod und/oder Sachschäden führen kann. Beachten Sie die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung! Eine Nichtbeachtung kann schwerwiegende Folgen für die Gesundheit von Personen sowie Sachschäden und Schäden für die Umwelt zur Folge haben.

Das vorliegende Handbuch ist Bestandteil des Gerätes und muss bei jeder Nutzung zugänglich sein. Lesen Sie die Anleitung vor der Anwendung des Gerätes vollständig durch. Nutzen Sie das Gerät ausschließlich entsprechend den hier enthaltenen Anweisungen!

Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn offene Fragen zu Anwendung und Bedienung bestehen. In einem solchen Fall wenden Sie sich bitte an WILMS.

Zu dieser Anleitung

Einige Abbildungen können vom tatsächlichen Produkt abweichen, die Gebrauchsanweisung gilt nur für das gelieferte Produkt. Auf Produktweiterentwicklungen und Änderung der Spezifikation wird nicht explizit hingewiesen.



Allgemeine Sicherheitshinweise

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise! Eine Nichtbeachtung kann schwerwiegende Folgen für die Gesundheit von Personen sowie Sachschäden und Schäden für die Umwelt zur Folge haben. Das vorliegende Handbuch ist Bestandteil des Gerätes und muss bei jeder Nutzung zugänglich sein.

Lesen Sie die Anleitung vor der Anwendung des Gerätes vollständig durch. Nutzen Sie das Gerät ausschließlich entsprechend den hier enthaltenen Anweisungen!

Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn offene Fragen zu Anwendung und Bedienung bestehen. In einem solchen Fall wenden Sie sich bitte an WILMS.

Wichtige Sicherheitshinweise

Die Abscheider AS 80 (Artikel-Nr. 8000605) bzw. AS 80-SVS (Artikel-Nr.: 8000606) sind mit Schutzeinrichtungen ausgerüstet. Die Geräte wurden einer Sicherheitsprüfung unterzogen. Bei Fehlbedienung oder Missbrauch drohen Gefahren für: den Bediener, für die Maschine und andere Sachwerte des Betreibers sowie für die effiziente Arbeit der Maschine.

Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung der Geräte zu tun haben, müssen entsprechend qualifiziert sein und diese Bedienungsanleitung genau beachten.

Die Abscheider AS 80 bzw. AS 80-SVS dürfen nicht eingesetzt werden in Räumen mit explosionsgefährdeten oder aggressiven Atmosphären. Setzen Sie den Abscheider nicht ein, wenn das anzusaugende Wasser einen PH-Wert außerhalb von 4-9 hat oder der Salzgehalt über 1% liegt.

Abschließend beachten Sie bitte, dass ausschließlich fachkundiges Personal Arbeiten an den elektrischen Einrichtungen durchführen darf. Verwenden Sie nur vom Hersteller gelieferte Originale oder zugelassene Ersatzteile.

Gefahr!

Kinder und Personen mit eingeschränkter Fähigkeit, Geräte zu bedienen

Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen. Es besteht Lebensgefahr durch Ersticken/Verschlucken von Kleinteilen und Verpackungsmaterial. Halten Sie daher diese von Kindern fern.

Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung oder Wissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Abscheider AS 80 bzw. AS 80-SVS sind zum Ansaugen von Luft/Wassergemischen geeignet und dürfen nur hierfür verwendet werden. Sie sind konzipiert für den Vakuumbetrieb. Es können bis zu zwei Verdichter VD 40 bzw. VD 40-SVS an die dafür vorgesehenen Anschlüsse am jeweiligen Abscheider angeschlossen werden.

Wird der Abscheider nicht wie zuvor beschrieben eingesetzt, gilt die Verwendung als nicht bestimmungsgemäß!

Gefahren durch Zubehör

Luftschläuche und Netzkabel müssen fachgerecht installiert bzw. angeschlossen werden und dürfen die Sicherheitseinrichtungen des Abscheiders nicht außer Kraft setzen. Weiterhin dürfen die Bedien- und Visualisierungseinrichtungen nicht abgedeckt werden.

Zugelassene Bediener

Die Bedienung des Wasserabscheiders darf nur von Personen durchgeführt werden, die vom Betreiber dazu beauftragt und eingewiesen wurden. Der Bediener ist im Arbeitsbereich Dritten gegenüber verantwortlich. Zuständigkeiten für die unterschiedlichen Tätigkeiten an dem Gerät müssen klar festgelegt und eingehalten werden. Unklare Kompetenzen sind ein Sicherheitsrisiko. Der Betreiber muss dem Bediener die Betriebsanleitung zugänglich machen und sich vergewissern, dass der Bediener sie gelesen und verstanden hat.

Funktionsweise und Ausstattung

Der Abscheider besteht aus einem Wasserauffangbehälter und einem Gehäusedeckel. Im Deckel ist die gesamte Elektrik / Steuerung untergebracht. An der Unterseite des Deckels ist eine Tauchpumpe zum Auspumpen des angefallenen Wassers angebracht. Ein Filter schützt die Tauchpumpe vor zu großen Schmutzpartikeln.

Über die angeschlossenen Verdichter wird innerhalb des Wasserauffangbehälters ein Unterdruck erzeugt. Der erzeugte Unterdruck saugt nun über die angeschlossenen Ansaugschläuche ein Luft- / Wassergemisch aus der Estrich-Dämmschicht in den Wasserabscheider. Hier wird das Wasser von der Luft getrennt. Das angesammelte Wasser wird von der eingebauten Pumpe aus dem Gerät herausgepumpt.

Während des Abpumpvorgangs werden die Gerätesteckdosen an der Vorderseite des Wasserabscheiders abgeschaltet.

Sobald der Wasserpegel die untere Niveauregulierung erreicht hat, schaltet die Tauchpumpe automatisch ab und die Gerätesteckdosen werden zeitversetzt wieder mit Strom versorgt.

Sollte nur ein Verdichter angeschlossen sein, wird der jeweils unbenutzte Saugstutzen durch ein Rückschlagventil automatisch verschlossen.

Aufstellung und Transport

Entfernen Sie vollständig alle Verpackungsmaterialien und überprüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit:

- Abscheider AS 80 mit Anschluss-Stutzen gemäß Ihrer Bestellung für 38 mm bzw. 50 mm Schlauch oder
- Abscheider AS 80-SVS mit Schnell-Verschluss-System-Anschlussstutzen gemäß Ihrer Bestellung
- Endkappen passend für Ihre Stutzen (für 38 mm bzw. 50 mm Schlauch) bzw. für SVS-Stutzen gemäß Ihrer Bestellung
- Erdungskabel
- 10 m Schlauch, 19 mm mit GEKA-Kupplung
- Bedienungsanleitung

Die Abscheider sind für den mobilen Einsatz vorgesehen und werden zur Estrich-Dämmschicht-Trocknung im Vakuumverfahren eingesetzt.

Bei der Aufstellung und beim Transport des Wasserabscheiders sind folgende Dinge zu beachten:

- Abscheider nur mit den dazu vorgesehenen Griffsystemen bewegen bzw. transportieren.
- Abscheider stehend oder liegend transportieren! Falls möglich stehend transportieren.
- Abscheider der auf einer ebenen, dem Gewicht des Abscheiders geeigneten Fläche aufstellen.
- Bei Erstaufstellung das mitgelieferte Erdungskabel ordnungsgemäß an den Erdungsfahnen an der Unterseite des Gehäusedeckels und an der Innenseite des Wasserauffangbehälters befestigen.
- Achten Sie auf den korrekten Anschluss der Schläuche (Beschreibung auf Seite 7)
- Unbenutzte Anschlüsse fachgerecht verschließen.
- Vor jedem Ortswechsel des Gerätes Gerät ausschalten, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Restwasser entfernen!



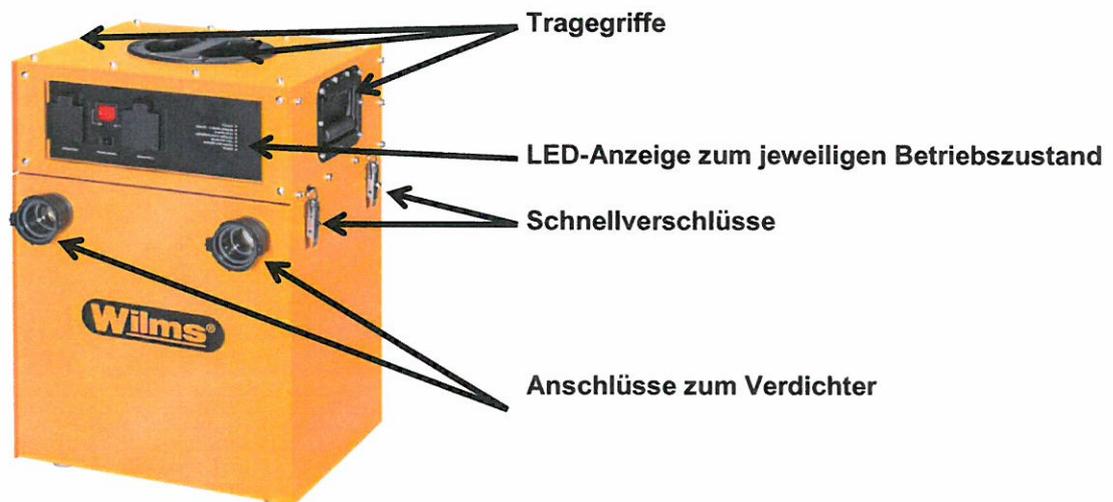
ACHTUNG:

Die Abscheider dürfen nicht durch Ziehen am Netzkabel bewegt werden.

Technische Daten	AS 80 / AS 80-SVS
Allgemeine Daten:	
Anschlussspannung:	230 V/50 Hz
Schutzart:	IP 22
Absicherung:	Bauseitiger FI-Schutzschalter erforderlich
Einsatzbedingungen:	1°C - + 35°C Wassertemperatur
Abmessungen (H/B/T):	560 x 410 x 365 mm
Gewicht Gerät:	20,7 kg
Gewicht Schlauch:	1,6 kg
Leistungsdaten Abwasserpumpe	
Förderleistung Pumpe:	bis zu 7.000 l/h
Förderhöhe:	bis zu 8 m
Nennleistung:	400 W

Gerätebeschreibung

Frontansicht AS 80-SVS



Bedientableau (Detailansicht)

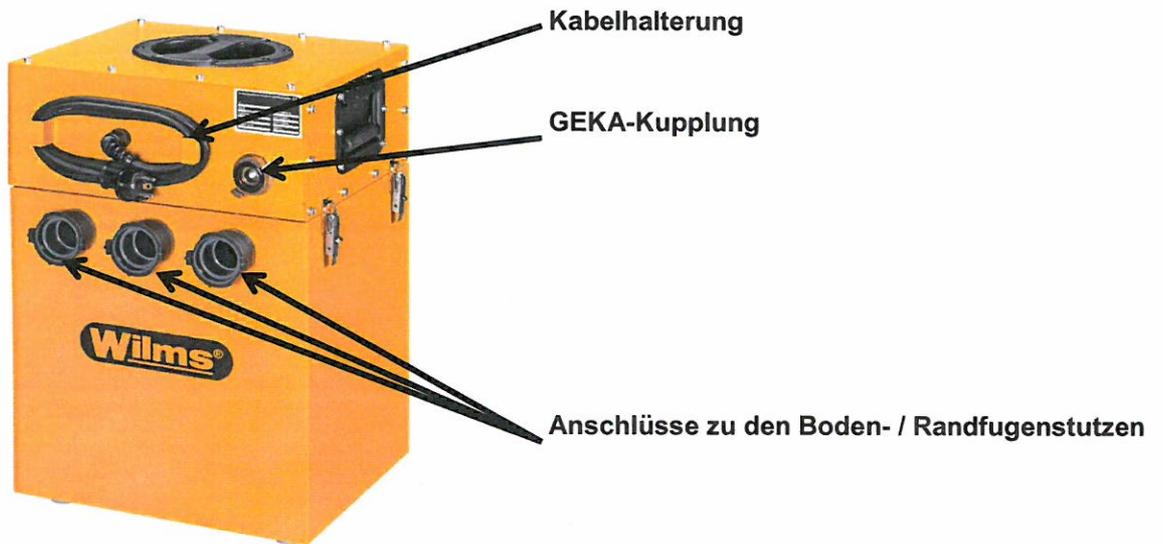
Gerätesteckdose 1 Ein-Aus-Schalter



LED-Anzeige (von oben nach unten) Beschreibung

- Wasserpegelsensoren **MIN** und **MAX** sind vertauscht oder Sensor **MIN** ist defekt oder nicht korrekt angeschlossen
- Wasserpegel hat dritten und höchsten Wasserpegelsensor erreicht; Gerät wird automatisch abgeschaltet
- Vorhandenes Wasser wird abgepumpt; Gerätesteckdosen 1 und 2 sind abgeschaltet
- Wasserpegel hat obersten Wasserpegel-sensor erreicht
- Wasserpegel hat mittleren Pegelsensor erreicht → **Pumpe aktiv**
- Wasserpegel hat untersten Pegelsensor erreicht
- Wasser vorhanden
- Power
- Betriebsspannung ist vorhanden

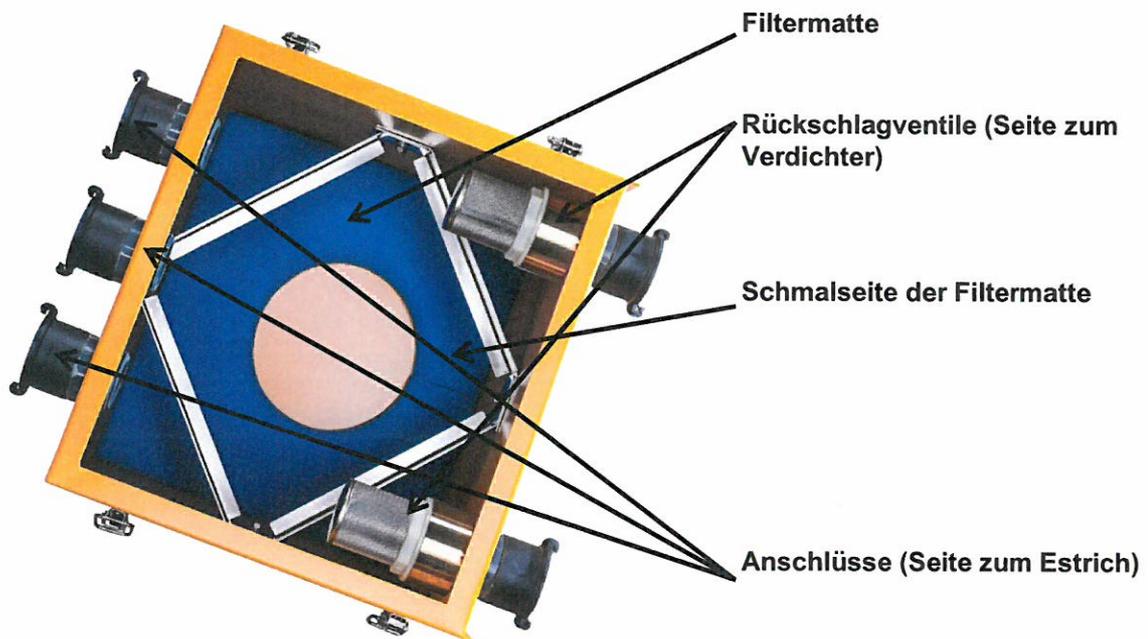
Rückansicht AS 80-SVS



Innenansicht



Aufsicht Abscheider geöffnet



Inbetriebnahme



ACHTUNG!

Vor Inbetriebnahme des Abscheiders muss die Bedienungsanleitung gelesen werden. So können Schäden durch falsche oder unsachgemäße Bedienung sowie durch unzulässige Umgebungsbedingungen vermieden werden.

Um den Abscheider einzusetzen ist wie folgt vorzugehen:

- Schließen Sie den Abscheider an das Stromnetz an. Achten Sie hierbei darauf, dass der Netzschalter vom Abscheider auf Stellung „0“ steht.
- Verbinden Sie den Abwasserschlauch mit der GEKA-Kupplung auf der Rückseite des Abscheiders und führen Sie das andere Ende des Schlauchs einem geeigneten Abfluss zu.
- Verbinden Sie bis zu 2 Verdichter von der Saugseite des jeweiligen Verdichters mit den Luftanschlüssen Verdichter 1 und Verdichter 2 des Abscheiders.
- Versorgen Sie die (den) Verdichter über die Gerätesteckdosen 1 und 2 am Abscheider mit Strom.
- Sollten Sie nur einen Sauganschluss nutzen, ist der freie Anschluss fachgerecht zu verschließen.

Betrieb

Der bestimmungsgemäße Betrieb läuft wie folgt ab:

- Der Abscheider wird über den Netzschalter eingeschaltet. Schalterstellung: „I“.
- Die erste der beiden Gerätesteckdosen wird mit Strom versorgt und der angeschlossene Verdichter startet.
- Ist ein weiterer Verdichter an die 2. Gerätesteckdose angeschlossen, startet der zweite Verdichter - gesteuert über ein Zeitrelais - zeitversetzt zum ersten Verdichter.
- Über die angeschlossenen Ansaugschläuche wird nun das Luft- / Wassergemisch aus der Estrich-Dämmschicht in den Abscheider gesaugt
- Erreicht das angesammelte Wasser den oberen Wasserpegelsensor, werden die Gerätesteckdosen deaktiviert und die Pumpe beginnt das Wasser abzupumpen.
- Sobald die Pumpe das Wasser abgepumpt hat, werden die Gerätesteckdosen – zeitversetzt - wieder mit Strom versorgt und der Zyklus beginnt von vorne.
- Ist die Estrich-Dämmschicht-Trocknung abgeschlossen, kann der Wasserauffangbehälter über den Taster zur Restwasserentleerung bis auf ein Minimum (5 – 6 mm) manuell entleert werden.
- Der Abscheider wird über den Netzschalter ausgeschaltet. Schalterstellung: „0“

Pumpensteuerung

Die Abscheider AS 80 bzw. AS 80-SVS verfügen über eine eingebaute Elektronik, die den Betriebszyklus steuert und diesen über LED's visualisiert.

LED's (von oben nach unten):

- **Fehler:** Wasserpegelsensoren **MIN** und **MAX** sind vertauscht, bzw. Sensor **MIN** ist defekt oder nicht korrekt angeschlossen.
 - **Fehler-2 Pegelsensor:** Wasserpegel hat den dritten und damit höchsten Wasserpegelsensor erreicht; Gerät wird abgeschaltet
 - **Pumpe aktiv:** Gerätesteckdosen sind deaktiviert, vorhandenes Wasser wird abgepumpt.
 - **Abpumpen nicht möglich:** Wasserpegel hat obersten (Alarm) Wasserpegelsensor erreicht.
 - **Behälter voll:** Wasserpegel hat mittleren (Max) Wasserpegelsensor erreicht→ **Pumpe aktiv**.
 - **Wasser vorhanden:** Wasserpegel hat den untersten Wasserpegelsensor erreicht.
- Power:** Betriebsspannung ist vorhanden.

Wartung und Pflege

Im Wesentlichen hängt die nötige Intensität der Reinigung von den Einsatzbedingungen ab. Generell sollten Sie den Abscheider nach jedem Einsatz überprüfen und gründlich reinigen.

Damit der Abscheider störungsfrei arbeitet, müssen Sie das Gerät regelmäßig reinigen:

1. Entleeren Sie das Gerät zunächst über den manuellen Pumpentaster.
2. Lösen Sie sämtliche Schläuche vom Gerät und entfernen Sie die Stromversorgung der an den Gerätesteckdosen angeschlossenen Verdichter und vom Abscheider selbst.
3. Lösen Sie die seitlichen Schnellspannverschlüsse und trennen Sie Deckel von Wanne.
4. Entnehmen Sie die Filtermatte aus der Wanne und reinigen Sie diese unter fließendem Wasser.
5. Die Wanne können Sie mit einem harten Wasserstrahl ausspülen.
6. Setzen Sie die Filtermatte wieder ein (schmaler Steg nach vorne, siehe Abb. „Filter“ auf Seite ???) und verschließen Sie das Gerät wieder mit dem Deckel und schließen Sie die Schnellspannverschlüsse.
7. Achten Sie darauf, dass das Erdungskabel wieder an die Litze im unteren Behälter angeschlossen ist.
8. Von außen können Sie den Abscheider mit einem feuchten Tuch abwischen.

Störung



Achtung!

Weist der Abscheider einen vermeintlichen Defekt auf, überprüfen Sie bitte zunächst die folgenden Punkte. Sollte dies keine Abhilfe schaffen, wenden Sie sich an Ihren Fachberater.

Fehler / Fehlerbehebung

Verdichter laufen nicht an oder haben sich abgeschaltet

- Sind die Netzstecker eingesteckt?
- Haben die Verdichter einen eigenen Netzschalter? Ist dieser eingeschaltet?
- Hat der Schutzschalter des Verdichters ausgelöst?

Wasser wird nicht abgepumpt

- Wird der Abscheider mit Strom versorgt?
- Ist der Netzschalter auf Stellung „I“?
- Ist der Schwimmerschalter der Abwasserpumpe korrekt an der Pumpe aufgesteckt? (siehe Abb. „Innenansicht“ auf Seite 6)
- Ggf. ist die Pumpe verstopft. Reinigen Sie die Filtermatte und den Ansaugbereich der Abwasserpumpe.



ACHTUNG!

Das Gerät darf nur durch geschultes und fachkundiges Personal instand gesetzt werden. Innerhalb der Gewährleistung dürfen Eingriffe nur durch den Hersteller oder durch vom Hersteller beauftragte Personen durchgeführt werden. Eingriffe durch nicht autorisierte Personen führen zum Erlöschen der Gewährleistungsansprüche!

Bei Fragen zu Defekten und Funktionsstörungen von WILMS-Produkten, empfehlen wir Ihnen, sich an Ihren Lieferanten zu wenden.

Den Hersteller WILMS erreichen Sie unter 02166-9883 oder unter info@wilms.de

Gewährleistung

Sollte es an Ihrem Gerät zu einer Störung kommen, bitten wir Sie, sich zunächst an unsere technische Hotline (02166-9883) zu wenden beziehungsweise den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, zu kontaktieren. Sollten wir das Problem über diesen Weg nicht lösen können, senden Sie das Gerät bitte an den entsprechenden Händler zurück.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind äußere optische Mängel, darüber hinaus Schäden, die durch unsachgemäße Installation oder fehlerhafte Bedienung entstanden sind sowie bei Entfernen oder unkenntlich gemachten Fabrikationsnummern oder mechanischen Beschädigungen.

Bei Eingriff durch unautorisierte Dritte erlischt der Gewährleistungsanspruch.

Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die Produkte „Abscheider AS 80 bzw. AS 80-SVS“, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den nachfolgenden Richtlinien und Standards konform ist:

EN ISO 12100

Sicherheit von Maschinen

EN 61 000

elektromagnetische Verträglichkeit von Maschinen

EN 60 335-2-40

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Mönchengladbach, den 02.02.2018

Ort, Datum

Rechtsverb. Unterschrift

Geschäftsführung der

Hans Wilms GmbH & Co. KG